



BUNDESPRÄSIDENTIALAMT

BERLIN, 21. November 2008  
Spreeweg 1

Geschäftszeichen: 14-202 84-17-1/07  
(bei Zuschriften bitte angeben)

Herrn  
Dr. Roland Winkler  
Weichselbaumerstraße 27

82205 Gilching

Sehr geehrter Herr Dr. Winkler,

Bundespräsident Horst Köhler dankt Ihnen für Ihre E-Mail vom 18. November 2008. Er hat mich gebeten, Ihnen zu antworten.

Mit Interesse und Sympathie hat der Bundespräsident davon erfahren, dass der Verein zur Förderung der Partnerschaft Cecina-Gilching e. V. im kommenden Jahr sein 20-jähriges Bestehen feiert. Ein Grußwort für die Jubiläumsschrift kann er leider nicht beisteuern. Es erreichen ihn so viele Bitten um Gruß- oder Vorworte, dass er es sich hat zum Grundsatz machen müssen, allenfalls Grußworte für Ereignisse mit bundesweiter Bedeutung zu verfassen. Auch in Ihrem Fall ist leider keine Ausnahme möglich.

Der Bundespräsident hofft auf Ihr Verständnis für seine Situation und wünscht den bevorstehenden Jubiläumsfeierlichkeiten gutes Gelingen. Er lässt allen Vereinsmitgliedern seine herzlichen Grüße ausrichten.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

Thomas Elsner

Leiter des Referats 14  
Innen, Bund, Länder, Kommunen,  
Umwelt, Verkehr, Verbraucherschutz

Briefanschrift: Bundespräsidialamt 11010 Berlin, Internet: <http://www.bundespraesident.de>  
E-Mail: [thomas.elsner@bpra.bund.de](mailto:thomas.elsner@bpra.bund.de)

Telefon: (030) 2000 - 0      Behördennetz: (030) 18 200 - 0      (Durchwahl: - 2150)  
Telefax: (030) 2000 - 1999      Behördennetz: (030) 18 200 - 1999      (Durchwahl: - 1916)



Empfang 4.12.08

Herrn Rechtsanwalt  
Dr. Roland Winkler  
Wechselbaumerstraße 27  
82205 Gilching

Ihre Nachricht vom 18.11.2008  
Ihr Zeichen

Unsere Nachricht vom  
Unser Zeichen A III 5 – E 08 – 5635 - 1

München, 03.12.2008  
Durchwahl (089) 2165-2260

20 Jahre Städtepartnerschaft Cecina – Gilching im Jahre 2009

Sehr geehrter Herr Dr. Winkler,

vielen Dank für Ihre E-Mail vom 18. November 2008. Der Herr Ministerpräsident hat mich gebeten, Ihnen zu antworten.

Italien und und Bayern sind sich immer wieder als Partner begegnet und Freunde geworden. Ministerpräsident Horst Seehofer schätzt das große Engagement der Gemeinde Gilching und seiner italienischen Partnerstadt Cecina. Beide zeigen beispielhaft aktiv gelebte Verständigung über Ländergrenzen hinweg. Für Ihren Wunsch, anlässlich Ihres Jubiläums ein Grußwort des Herrn Ministerpräsidenten zu erhalten, besteht deshalb großes Verständnis, wenn ich Ihnen dessen Erfüllung zu meinem Bedauern auch nicht in Aussicht stellen kann.

Es gibt eine erfreuliche Vielzahl von Städtepartnerschaften in ganz Bayern, die Städte aus nahezu allen Ländern der Welt betreffen. Vergleichbare Anfragen wie die Ihre erreichen Ministerpräsident Seehofer in großer Zahl. Weil er sie unmöglich alle erfüllen kann, muss er sich bei der Vergabe von Grußworten bedauerlicherweise beschränken. So hat er es sich zum Grundsatz gemacht, Grußworte nur für herausragend hohe Jubiläen zur Verfügung zu stellen. Bei Städtepartnerschaften sind dies derzeit in der Regel 40 Jahre und mehr. Ich bitte Sie deshalb recht herzlich um Verständnis, dass er auch in Ihrem Fall nicht ohne Not von seiner bewährten Haltung abgehen möchte. Er würde sonst einen Präzedenzfall schaffen, auf den sich viele Gemeinden zu Recht berufen könnten.

J.

Gerne übermittelt Ministerpräsident Seehofer seine persönlichen Glückwünsche zum 20-jährigen Bestehen der Partnerschaft zwischen der Gemeinde Gilching und der Gemeinde Cesina.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rainer Zimmer', written in a cursive style.

Rainer Zimmer  
Ministerialrat

**Dr. Roland Winkler**

---

**Von:** "Kaiser, Ulrike" <Ulrike.Kaiser@bpa.bund.de>  
**An:** <ra.dr.winkler@zen7.de>  
**Gesendet:** Mittwoch, 10. Dezember 2008 18:06  
**Betreff:** Ihre Mail vom 18. November

Sehr geehrter Herr Dr. Winkler,

haben Sie vielen Dank für Ihre freundliche Mail und Ihre Bitte um ein Grußwort von Bundeskanzlerin Dr. Merkel für die Festschrift anl. des 20jährigen Bestehens des Partnerschaftsvertrages Cecina-Gliching e.V.

Mit der Arbeit Ihres Vereins leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum grenzüberschreitenden partnerschaftlichen Miteinander beider Gemeinden und damit zur Pflege der deutsch-italienischen Beziehungen.

Die Bundeskanzlerin bekommt allerdings täglich aus dem In- und Ausland eine Vielzahl von ähnlich gearteten Anfragen zu wichtigen und interessanten Projekten wie dem Ihren.

Aus Gründen der Gleichbehandlung ist entschieden worden, dass die Kanzlerin nur in ganz wenigen Ausnahmefällen und nur Anlässen von besonders hoher Bedeutung für derartige Grußworte zur Verfügung stehen kann.

Ich bitte um Verständnis für diese Entscheidung.

Ich wünsche Ihnen und Ihrem Verein weiterhin viel Erfolg und verbleibe

mit freundlichen Grüßen

Ulrike Kaiser  
Leiterin des Büros von Staatssekretär Ulrich Wilhelm  
Presse- und Informationsamt der Bundesregierung  
Dorotheenstraße 84  
10117 Berlin  
Tel: 030-18-272-2002  
Fax: 030-18-272-2150  
Mail: ulrike.kaiser@bpa.bund.de